



СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

Редакция і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07303
434-0237
434-0807
УНСоюз: 435-8740
Тел. з Нью-Йорку:
BARELY 7-4125
УНСоюз: BARELY 7-5337

РІК LXXX Ч. 46. ДЖЕРСІ СІТІ І НЬО ЙОРК ВІСІРОК, 13-го БЕРЕЗНЯ 1973 ЦЕНТІВ 15 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK TUESDAY, MARCH 13, 1973 No. 46. VOL. LXXX.

КОРОТКІ ВІСТКИ

Понеділок, 12 березня 1973

З'ЯВИЛИСЬ СТЕПІ АМЕРИКИ ВИТРАТИЛИ у фінансовому 1971-72 році на військову й економічну допомогу різним країнам світу 11,3 мільярдів доларів.

НАПЕРЕДОДНІ 200-РІЧЧЯ ЗСА У 1976 РОЦІ у Вашингтоні будуть випущені нові грошові знаки, вартості в 1 долар та в 50 центів. Одна сторона сучасних грошей змінена не буде, а на другій буде відтиснутий зображення лінійки, на якій тепер проголошено конкурс. Про вислід конкурсу повідомить згодом секретар скарбу.

АСТРОНОМІ І АСТРОФІЗИКИ З ЛАБОРАТОРІЇ в Пасадіні, Каліфорнія, майже точно визначили, що славнозвісний кільця довкола далекої планети Сатурну не складаються з пороку, а є частинами з маси Сатурну, які у вигляді великих брил майже злилися в одну масу. Виміри й дослідження були проведені з допомогою модерного радара. Планета Сатурн — єдина з усіх у сонячній системі, яка має кільця.

ПОРТИ І ОСОБЛИВО ВАНТАЖНІ ПОЇЗДИ на середньому заході ЗСА працюють на повну потужність, перевозять зерно, яке йде на експорт до СРСР, а також до своїх країн та для безпосередніх потреб населення в ЗСА. Адміністрація президента Р. Ніксона розглядає великий продаж зерна за кордон, як засіб для зменшення ціни на харчові продукти і нагоду для збільшення посівної площі в ЗСА, що приведе до зменшення високих федеральних податків на допомогу сільському господарству. Хоча транспорт працює повною парною, залізничні заводи встигнуть перевезти маси зерна перед тим, як надійде зерно з нового врожаю.

В УРЯДОВИХ КОЛАХ У ВАШИНГТОНІ говорять про можливість стягнута державної контролю ціни на сільсько-господарські продукти. Далі підвищуються ціни на найбільш основні харчі, і це викликає занепокоєння як серед населення, так і в Адміністрації президента Р. Ніксона та можливо приведе до гострої кризи. В урядових колах вже є побоювання, що підвищення ціни на харчі не дозволить зберегти підвищені платення не вище як на 3,5 відс., проти чого вже протестує світ праці.

ЛОНДОНСЬКА ПОЛІЦІЯ АРЕШТУВАЛА на дев'ятьох ірландців, які зазірали на виконання атентатів у Лондоні в минулому тижні, в яких один чоловік загинув та кожен з 300 було ранених. Ірландські католицькі екстремісти призналися до виконання тих атентатів, ствердивши, що з 18-тихтисної групи, яка була вислана до Лондону у тієї терористичній місії, 8 вернулося безпечно, а 10-ох англійська поліція арештувала.

У ЗАХІДНИЙ НІМЕЦЬКИЙ РІШИЛИ створити спеціальну поліційну групу для поборювання тероризму. Попри це у тієї закоплісованій поліційній групі працюють 140 молодих чоловіків і жінок, які інфільтрують ліви анархістичні організації, які мають зв'язки з арабськими терористами.

КОМУНІСТИЧНИЙ КИТАЙ ЗВІЛЬНИВ американського громадянина Джона Довні, який перебував у китайській в'язниці від 1952 року, і звільнив двох інших американських в'язнів у цьому тижні. Це були однією американці, в'язнені же китайськими комуністами. Джона Довні звільняє перед п'ятидесятирічним терміном на прохання, з якою президент Ніксон звернувся до Чжоу Ень-лая з уваги на важку недугу матері в'язненого.

ПРАВОСЛАВНІ ЄПІСКОПИ НА КІПРІ ПРОГЛОСІЛИ своє рішення "розв'язати" архієпископа Макаріоса, довірити йому президенту Кіпру, за те, що Макаріос не пошукав їх кількох разів закликав виступити світської влади. Президент — архієпископ Макаріос назвав це рішення "смішною змовою" і заявив, що не піддається шантажній епіскопів. Але особа Макаріоса може привести до громадянської війни: він є за збереження самостійності Кіпру, а його противники — за приєднання до Греції.

Українська Студентська Громада в Ньюарку потребує книжок і грошей



Книжниця "Свободи" і УНС для Студентської Громади в Ньюарку. Директор книжкового відділу "Свободи" п. Петро Постолюк вручає кілька із пожертвуваних для них 50 книжок Ларіс Мандіборській, яка керує теперішньою акцією Громади щодо збирання книжок для студентської бібліотеки. Ліворуч сидить інформаційний референт Громади Ігор Ніколаєв, за ним стоїть співробітник редакції "Свободи" і етнічний УНСоюз в журналістиці в Нью-Йорку Юрій Вірт. Праворуч сидить Ольга Натіра та опікує Українською Студентською Громадою в Ратгерському університеті проф. д-р Євген Федоренко.

Джерсі Сіті. — З кінцем минулого тижня "Свобода" знову відвідала представників Української Студентської Громади, однієї з найбільш активних наших студентських громад в країні, інформуючи про свої наглі потреби: фонди і книжки. Відвідали редакцію разом зі своїм опікуном з Ратгерського університету проф. Федоренком, студенти з одушевленим говорять про свої плани, які відносять також окрему студентську публіка-

Президія Політичної Ради УНКА нараджувалась над актуальними проблемами

Нью Йорк. — В суботу 10 березня відбулося тут в Українському Інституті в Америці у полудневих годинах засідання Президії Політичної Ради Українського Конгресового Комітету під проводом її голови проф. І. Вовчука. Зітнулися голови Комісій — закордонної проф. Вовчук, внутрішньої ред. І. Кедрин, Рудницький, економічної — проф. І. Телюк і шкільної проф. Е. Федоренко. Після кожної доповіді відбулась коротка дискусія. Проф. І. Вовчук поінформував про підготовку до мажоритарної акції в 40-ві роки великого голоду в Україні, як також поінформу-

Українці взяли участь у семінарі про канадську багатокультурність

Калгарі (ОПУС). Закодав Федератії Канадського Громадянства (Канадичні Сітесен Федерейшен) відбувся тут у дні 4-5 березня семінар про канадську багатокультурність, її соціальні, мовні, економічні та конституційні аспекти. Семінар відкриває і проводить його президентка Федератії Сью Редер із Вінніпегу. Він піднявся на дискусійній групі під проводом проф. К. Кардінала з Калгарського університету, проф. Ар. Рудницького з Манітобського університету та інших. В групі останнього приймали участь з українців д-р Н. Валуш із Вінніпегу й М. Ніколяк із Калгарі. Головні уваги присвячено було мовним аспектам багатокультурності, обмеженням СІВІС щодо інших мов, справам, т. зв. е-

Українознавчі студії і справу майбутнього української групи в ЗСА обговорювано на зборах у Пасейку

Пасейк. — З ініціативи Відділу УККА в Пасейку-Кліфтон тут відбулися 11-го березня збори громадянства, на яких були обговорювані питання українознавчих дисциплін на Ратгерському університеті, а також заточені актуальні проблеми українського життя в ЗСА. Проф. Тарас Гунчак, директор історичного департаменту Ратгерського університету, поінформував про систему українознавчих предметів на цьому університеті, висловлюючи думку, що українська студентська молодь повинна максимумально використати цю нагоду. Як відомо, йдеться тут про цілу програму українознавчих дисциплін (мова, література та історія), які є акредитовані і з яких наші студенти можуть повністю скористатися. Проф. Гунчак підкреслює, що дальша розбудова українознавчих дисциплін буде залежати від того, наскільки буде заінтересована студентів, які б записувалися на окремі предмети. Нав'язуючи до інформації проф. Т. Гунчака, д-р М. Соколовський заточував ряд засадничих проблем українського життя на терені ЗСА, які мають безпосереднє відношення до питання збереження та розвитку української етнічної групи. Він звернув увагу на нові тенденції в державній політиці, які знаменують відхід від нещодавньої політики т. зв. перетоплювального казана до політики культурного плюралізму, що відкриває перед етнічними групами в ЗСА кращі можливості та перспективи. Він також наголосив на необхідності для української спільноти в ЗСА мати і здійснювати власну національну політику та підтримувати наукову підбудову такої політики у формі систематичних та глибоких соціетичних студій нашої групи та визчення її потреб і можливостей. Над обома доповідями виявлялась довга дискусія, яка виявляла живе зацікавлення обговорюваною проблематикою. Збори проводила президія в складі Володимир Бакалець — голова та Іван Вуртлик — секретар. Організацією наради займався п. Марія Стефанія, голова Відділу УККА в Пасейку-Кліфтон.

Українські мистці екслібрису відмічені в європейській публікації

У видавництві "Private Librarie Association" в Англії вийшла монографія "Engraved Bookplates" - Європейський Екслібрис 1950-1970, під редакцією Марк-А. Севе-рін-а та Антоні-а Райд-а. Ця книга охоплює триста європейських мистців екслібрису, між ними наших: Я. Гніздовського, Л. Гуцалюка, М. Левицького, А. Сологуба та Т. Венгирюка; про всіх них поміщено короткі біографічні дані й відмічено репродукції екслібрисів Гніздовського, Гуцалюка і Венгирюка. У зв'язку з відновленням на-

Уряд де-голістів виграв вибори у Франції

Париж. — В минулу неділю відбулася у Франції 2-га частина парламентарних виборів у Франції, при чому обрано тоді додатково 60 парламентарних послів. На основі вислідів виборів 483-ох мандатів з-посеред усіх 490, де-голісти отримали 271, а соціалістично-комуністичний блок 178, при чому соціалісти здобули 105 мандатів і комуністи 73. Центро-праві партії дістали 28 мандатів і "незалежні" 22. Щоб мати більшість у нижній палаті французького парламенту і у треба розпоряджати 246 мандатами. Таким чином де-голісти отримали повну перемогу, бо мають більшість навіть без обов'язкової підтримки від центрових партій. На такий вислід виборів вглянув, мабуть, виступ президента Джорджа Помпіду

У цьому тижні комуністи звільнять дальших 140 полонених у В'єтнамі

Сайгон. — В'єтнамські комуністи заявили, що в середі або в четвер цього тижня вони звільнять дальших 140 американських воєнних полонених, при чому 110 вернутися з полону у Північному В'єтнамі і 30 у В'єткон-го. До кінця цього місяця повинні вернутися з комуністичного полону у В'єтнамі всі американські воєнні полонені, і до того часу вже закінчилися відкликування американських військ, згідно з договором про закінчення війни у В'єтнамі з 27 січня ц. р. З американського боку заявлено, що Америка прийматиме відкликування своїх військ, якщо комуністи робитимуть будь-які перешкоди у звільненні полонених. — Чого не передбачається. Труднощі у визначенні полонених постали між комуністами і державним у-

Вбито в атентаті губернатора Бермудських островів

Гамільтон, Бермудські острови. — Тут проголошено винятковий стан у зв'язку з атентатом на губернатора Бермудських островів сера Річарда Шарплеса 11 березня, який загинув від куль в атентатника чи атентатників разом зі своїм ад'ютантом капітаном Г. Сасером. Винятковий стан проголошено в о. губернатора Іан Кіннер, який одночасно доручив поліції поробити всі заходи, щоб відкрити винників. У зв'язку з цим, що Бермудські острови є британською колонією, Скотланд Ярд вислав групу своїх детективів які мають допомогти місцевій поліції у слідстві та розшуках за атентатниками. Урядові кола відмовляються від будь-яких спекуляцій на тему причин атентату і які чинники могли б за цим атентатом стояти. Як відомо, на Бермудах продовжується напруження між білим і чорним населенням, що почалося ще 1968 року. Сер Річард Шарплес був призначений губернатором в жовтні минулого року, а останню його доповідь остро критичували в часі дискусії над справами бюджету в легіслатурі.

Юліан Баранок переобраний на голову Окружного Комітету УНС в Ньюарку

Ньюарк. — Річні Загальні Збори Окружного Комітету Відділу УНСоюзу Ньюарку та околиці, які відбулися тут 10-го березня в залі УНДому, переібрали одностойно Юліана Баранка на голову і рішили посилити з нагоди 80-ліття "Свободи" членську кампанію. До Окружної Управи, крім голови Ю. Баранка, були обрані: заступники голови — Іван Іванчик і Осип Воробець, секретар — д-р Леонард Луценко, касир — Микрослав Демчук, імпресарій референт — Омелян Твардовський, члени Управи — Стефанія Стеців, Михайло Отрок, Леся Назарук, Василь Колубинський, Анна Гнатюк, мгр Омелян Губ-овський, Людвік Мигаль, Володимир Роговський, Володимир Воляківський, Володимир Сиванчик і Теодор Клебан; Контрольна Комісія — Володимир Шпір (голова), Ярослав Леськів і Люціна Олексичка. У вступному слові передсідник Зборів Володимир Роговський підкреслює велику роль УНСоюзу та закликав Відділи Окружних комітетів членство Окружних Зборів відіграв голова Окруж-

НТШ влаштувало Наукову Шевченківську Конференцію

Нью Йорк, (Р.К.). — Управління НТШ і дирекція Філологічної Секції у ювілейний рік НТШ влаштували свого Патрона Тараса Шевченка, окремою Науковою Конференцією 10 березня 1973 р. в Українському Інституті в Америці. Конференцію відкрив і нею проводив директор Філологічної Секції проф. д-р В. Лев. Інж. Р. Кобринський дав підсумки праці Товариства та інформував про підготовку Ювілейного Наукового Конгресу, що відбудеться в Нью Йорку і по більшій скупченості нашої громади на провінції. Д-р Л. Луцік доповідав про нові цікаві дослідження щодо чотирьох закарбованих поезій Шевченка, писаних на засланні. Д-р Луцік зазначив, що Поет мусів брати свої поезії перед конфіскацією, так як і сьогодні українське вільне слово зберігається у позачергових публікаціях Самвидачу. З нагоди ювілейного року чергові прелегенти доповідали про працю та науковий дорібок визначних вчених членів НТШ. Проф. д-р П. Ковалів дав образ заступу праці акад. Степана Смал-Стоцького в ділянках української мови і літературознавства. Акад. Смал-Стоцького подав у своїх працях наукову об'єктивну правду про походження української мови та її правдиве місце серед слов'янських мов. В літературознавстві акад. Смал-Стоцького подав нову метулу визначення творів Шевченка, зазначаючи, що народний пісня була основою у творчості Шевченка. В доповіді п.я. Іван Горбачевський як дослідник і педагог проф. д-р М. Зайцев говорив про постані цього визначного вченого, як дослідника синтезу сечової кислоти, а далі нуклеїнових кислот та інших біохімічних процесів людського і тваринного організму. Горбачевський видав по-

У цьому тижні комуністи звільнять дальших 140 полонених у В'єтнамі

Сайгон. — В'єтнамські комуністи заявили, що в середі або в четвер цього тижня вони звільнять дальших 140 американських воєнних полонених, при чому 110 вернутися з полону у Північному В'єтнамі і 30 у В'єткон-го. До кінця цього місяця повинні вернутися з комуністичного полону у В'єтнамі всі американські воєнні полонені, і до того часу вже закінчилися відкликування американських військ, згідно з договором про закінчення війни у В'єтнамі з 27 січня ц. р. З американського боку заявлено, що Америка прийматиме відкликування своїх військ, якщо комуністи робитимуть будь-які перешкоди у звільненні полонених. — Чого не передбачається. Труднощі у визначенні полонених постали між комуністами і державним у-

У Нью Йорку відбувся Шевченківський концерт у приватності півтори тисячі осіб

Нью Йорк (С. Ч.). — В неділю 11 березня відбувся тут великий концерт у околиці Т. Шевченків, патронів Наукового Т-ва Шевченка в 100-ліття його заснування. Понад 1,500 осіб прийшло вшанувати свого найбільшого генія та столітній Ювілей найстарішої української установи. Концерт відбувся заходами Комітету Українсько-Американських Організацій — Відділу УККА та Наукового Товариства ім. Шевченка в залі Стайве-а-н-Гайскул. В програмі концерту вперше виступила на широкому форумі мо-ло-да "Думка", дівчата і хлопці у віці 8-14 років під орудою молодих диригентів Яри Кемп. Концерт розпочато мелодією американського гімну, який відіграла на фортепіані Хр. Зубрицька-Янг. Заповіт відігравали змішаний хор "Думка", соліст І. Замітний, дир. д-р І. Соєвичевський. Вечір відкрив голова Комітету Об'єднаних Організацій авр. Р. Гуглевич. Промову доповів виголосив головний секретар УНСоюзу д-р Ярослав Падох. Пісні "Думка", "Поворот у річковий край" з репітацією в першій пісні Б. Прядки, виконала молода "Думка", при фортепіановому акомпанюванні О. Куйбіди. Молода солістка Хр. Соєвич-Пав-іс — меццо-сопрано відіграла чотири пісні, при акомпанюванні д-ра І. Соєвичевського. Другу частину концерту започаткував чоловічий хор "Думка" піснями "Сонце заходить", "Косар" зі солістичним виступом М. Вурчача, під диригентурою молодого диригента А. Британія. Артист С. Куріло пропонував "Послання" Т. Шевченка, за що публіка нагородила його довготривалими оплесками. Соліст Метробо-тальної опери А. Добрянський, баритон, відіграв три пісні й одну, як наддають, при акомпанюванні Діана Доремана. Піснями "Чи ще зійдемося знову" і "Ліху на неволі" — змішаний хор "Думка" зі солістичним виступом солістів: О. Новиченко-Замата, І. Заматий і С. Титла закінчено ту патріотичну мистецьку імпрезу. Український національний гімн, заінтовнований хором "Думка", відігравали всі присутні. Сценічне мистецьке оформлення виконали Т. Шевчук та інж. Т. Гурляк.

Українська письменниця в Бельгії дістала нагороду

Брюссель. — За роман "Мала жінка із синіми очима" бельгійська 30-річна письменниця українського роду по лінії батька Ірина Стеців отримала між 83-ма кандидатками літературну нагороду "Віктор Россель" — бельгійська відзначення за прозу французькою мовою. Роман присвячений відомій свого часу маркізі де Вреніліє з 17 століття, яка згодом перекладена в жвавість. П.і Ірина Стеців жила в Бельгії з 7-го січня р.р. піддав думку, щоб молоді українські літератори познайомилися з українською тематикою та проблемами. Нагорода ім. Віктора Росселя є однією із найважливіших літературних нагород у Бельгії.

ПАМ'ЯТАЙМО ПРО ПЕРЕСЛІДУВАНИХ В УКРАЇНІ! ВКЛЮЧАЙМОСЯ В АКЦІЇ ЇХ ОБОРОНИ!

Питання етнічної ідентичності у виховному процесі — предметом викладів в Нью-Йорку

Нью-Йорк. — На цю тему почався тут 9 березня цикл викладів, ініційованих Відділом УККА та управою Парламенту с. Івана Хрестителя. Відомі наші дослідники цього питання соціолог проф. Володимир Нагірний та проф. Ігор Зелик з'ясували різні аспекти етнічної ідентифікації молодого покоління в умовах поселення на території ЗСА, вказуючи на ряд труднощів, на які нагромадилося українська людина в неукраїнському оточенні. Обидва доповідачі зупинилися також над пи-

танням „конфлікту поколінь“ і на тому, як молоді українці реагують на цю систему цінностей, яку заступають та обороняють батьки. Після доповіді були представлені питання та відбулася дискусія. Сесією проведено від уряду Відділу УККА м.р. Ярослав Рак. На черзі це в тому ж дні доповість д-р М. Сосновський — „Майбутнє української групи в ЗСА“ (23 березня) та проф. Івана Головатського, який говорить на тему „Роль мови у збереженні етнічної ідентичності“ (6 квітня).

Жалобна сесія НТШ на пошану проф. д-ра Є. Вертипорха

Жалобна сесія НТШ у Торонто, присвячена пам'яті померлого голови НТШ і президента ГР НТШ, відбулася у приміщенні школи Свято-Миколаївської церкви, 25 лютого 1973 р. о год. 3.30 по пол.

Численно зібрана торонтська громада вислухала ряд доповідей, що відтворили повний образ життя і діяльності видатного діяча української культури, яким був голова НТШ.

Жалобну сесію відкрив д-р Богдан Стебельський, виступивши на залі дружину покійного, інж. Леоніду Вертипорху, його сестру Ірину та дочку — Христину Волобуш і Божену з чоловіком, інж. Олегом Іванусевичем.

В програмі сесії прочитано сім (від 8-10 хвилин) доповідей: д-р Олександра Ко-

пач — „Життєвий шлях проф. д-ра Євгена Вертипорха“; проф. д-р Богдан Вертипорх — „Проф. д-р Євген Вертипорх і НТШ“; проф. інж. Ярослав Соколик — „Проф. д-р Євген Вертипорх і УТТ“; м.р. Павло Комішанченко — „Проф. д-р Євген Вертипорх“; проф. д-р Євген Вертипорх — „Проф. д-р Євген Вертипорх“; проф. інж. Леоніду Вертипорху до закінчення слова, у якому вона висловила подяку доповідачам і прийнятим гостям, що своєю участю віддали допомогу у вшануванні пам'яті видатного діяча української науки, який чверть століття очолював НТШ, будучи його основним та інспіратором творчої праці.

В. О.

„ІДЕЙНА БОРІТБА НАВНОЛО СПАДЩИНІ Т. ШЕВЧЕНКА“

(Закінчення зі стор. 2-ої)

гармоні, але він ніколи не міг упокоїтися на дисгармонії і пристрасно шукав того, чого не міг досягти. Хто зна, чи не було в джерелі його занепади, а далі й незмісту до Шевченка“ (240).

Омельян Огоновський (1833-1894) підкреслював національну сторінку в творчості Шевченка, що не подобається Комішанченкові, і тут він має слушність, бо Шевченко був дуже чужий на соціально-політичне українське середовище. Та Комішанченко не добуває національного моменту у Шевченкових творах, він с навіть у поемі „Гайдамаки“. Поет прикінчив поему: „Вибачайте, люди добрі, що козацьку славу так намазав розказую, без книжної справи“. Тут треба додати, що в Шевченка „козацький“ означає — український, на що не звертає уваги Комішанченко.

В цій боротьбі за ідеологію Шевченка, чи як писав автор — за спадщину українського поета, брав участь і Михайло Драгоманов (1841-1896), який одячне не висловлює і не зрозумів значення автора „Кобзаря“ і не бачив в ньому того, чим став Шевченко для українського народу. Драгоманов дав оцінку Шевченку в статті в „Правді“ 1873 р. і в окремій праці, що вийшла в 1879 р. в четвертій книжці „Громади“ і називалася „Шевченко, український і соціалізм“. Драгоманов вказував на те, як то різні критики, головним чином галичани (Ом. Огоновський, Ом. Партицький, В. Барвінський, С. Згаришський) поглядали на Шевченка, як на „було треба“. І тут він має слушність, але й сам Драгоманов зробив те саме. Він бачив в Тарасі „повержову, неспівзміщену освіту“, що поет „загалом не мав жодних суспільних ідей“, що в нього „не було жодної думки про поступ громадський в історії“ (ст. 292-293). Комішанченко твердить, що Драгоманов „не розібрався у ставленні Кобзаря до релігії“ і почав говорити про „релігійність“ автора антирелігійної поеми „Марія“, називаючи Шевченка „біблійцем“, то „християнином“.

Комішанченкові не подобається і те в Драгоманова, що той заперечував твердження Ф. Вовка (Сірка), який у „Громаді“ (1879) писав про „соціалістичні та революційні погляди Т. Шевченка“. Комішанченко твердить, що поет „був обізнаний з теоріями тогочасних західноєвропейських соціалістів і покликується на А. Луначарського, який в 1911 р. пи-

сав про Шевченка, як про „поета глибоко революційного і духом своїм соціалістичного“ (294).

Комішанченко присвятив Іванові Франкові 40 сторінок (342-282). І. Франко (1856-1916) написав про Шевченка понад 10 праць, ми не маємо місця їх оцінювати. На це треба б окремо розвідки. Комішанченко ніяк не пише, що Франко не був учнем Драгоманова у ділянці літературної критики, як це деякі твердять. Очевидно, що і у Франка не все було правильне. В 1882 р. він планував видавати „Сільську читальню“, до якої входили б популярні книжки критичного і белетристичного змісту, і між першими речами планував видати Шевченкову „Марію“. Комішанченко зазначає підкреслює у Франка те, чого тепер найбільше треба теперішньому режиму в Україні. Він пише: „У статті „Темне царство“ Франко особливо наголошує на значенні Шевченка як інтернаціоналіста. Проголошені в поемах „Сон“ і „Кавказ“ ідеї дружби народів і класової солідарності трудящих різних націй — це ті ідеї, які найбільше ймовірно дослідники“ (330).

Читасмо це і дивуємося, як можна щось так написати про поетів згадані поети. Чи „класова солідарність“ бачить Комішанченко в оцінці місця поема „Сон“, де поет пише:

Тяжко, важко мені стало,
Так, мов я ситю
Історію України.
Стою, замيراю...

Перед цими словами писав поет про Петра І і про Катерину II, що „доконали відсюді сиротину“ [Україну]. А може „інтернаціоналізм“ бачить Комішанченко в оцінці місця поема „Кавказ“, де Шевченко згадує свого „незабутнього приятеля“ Якова де Вальмена, який „не за Україну, а за її ката“ пролив

кров та „випис з московської чаші московську отруту“... Праця М. Комішанченка написана українською мовою та вона служить Москві, бо уявляє час, де тільки може, підкреслює, як то російські демократи й революціонери так висловлювали Шевченкові твори, що ніби український поет нічого більше не бажав для України, як тільки того, щоб вона була під московським карулом.

Комішанченко знає дуже добре, як ставився Шевченко до Богдана Хмельницького за його Переяслав, але він не може про це писати, ані не може писати про тих критиків, які про це писали. Та треба признати, що Комішанченко не робить того, що зробив І. Пільгук у книжечці „Т. Шевченко — побратим дружин російського і українського народів“. Пільгук дослідно написав:

„В постаті Богдана Хмельницького Шевченко бачив втілення мудрості і національної гідності політика, який здійснював виплески народом ідеї дружби рівного з рівним“ (ст. 12). Вистачить прочитати „Розгук мого“ та „Стоїть в селі Суботин“ та „Осія, Глава XIV“, щоб побачити, як підсоветські українські автори спотворюють та фальсифікують творчість Т. Шевченка, як використовують спадщину українського поета для більшої слави Москві, як роблять з автора поема „Сон“ (У всякого своя доля) російського патріота та соціаліста. Осв. А. Луначарський писав: „Великий Шевченко тим, що він поет української нації, а це більше тим, що він поет народний, а над усе тим, що він поет глибоко революційний і духом своїм соціалістичний“ (383).

Комішанченко твердить на кінці своєї праці, що марксистські критики „зможуть дати справді наукову оцінку життю та діяльності безсмертного Кобзаря“. Та до цих слів треба б додати, що це комуністична наукова оцінка, яка фальшує і спотворює та односторонньо наріває, що це роблять буржуазні націоналісти...

Значки	Значки	Значки
ТАРАС ШЕВЧЕНКО		
1. Проманський значок — 5.00 ам. дол.		
2. Проманський значок — 5.00 ам. дол.		
3. Проманський значок — передрук — 2.50 ам. дол.		
4. Спеціальна копія з значком — 6.00 ам. дол.		
5. Спеціальна копія з значком — 6.00 ам. дол.		
Всі видання державної паравальської пошти з нагоди відкриття пам'ятника Шевченку в Буенос-Айресі 6. 12. 1971. Держ. ч. 18730 з 19999 з дня 24. 12. 1971 року Дирекції Головної Пошти в Паравалі. Наклад 4000 шт. Ми даємо можливість українським обywatelам придбати ці видання майже по ціні копії, бо вже сьогодні ціна на міжнародному филателістичному ринку виросла до 70 фр. франка або 14.00 доларів.		
АРГЕНТИНА.		
1. Значок — 0.20 ам. дол.		
2. Аркуш, 8 значків — 1.50 ам. дол.		
3. Проманський значок — 0.50 ам. дол.		
Приватне видання з нагоди відкриття пам'ятника Тарасу Шевченку в Б.А.		
Значки висловлюють по одержанні грошей, летунською поштою (чек, грошовий переказ і т. д.). Кошти переказати 0.40 ам. дол. Замовлення вислати на адресу —		
Miguelo Sadowsky		
C.C. 22 (Central), Buenos Aires, Argentina		

ВІЛКС БЕРРІ і ОКОЛИЦЯ!

В суботу, 24-го березня 1973 року
о год. 6:00 вечора
в Американсько-Українському Клубі
при 566 Felows Avenue, Breslau, Pa.
— відбудеться —

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ Окружного Комітету Відділів УНС ОКРУТИ ВІЛКС БЕРРІ

В зборах повинні обов'язково участь взяті Відділи Українців, Конференційні Делегати і представники з родинами наступних Відділів:
Пенсільванія — 20, 319; Бреслау — 30; Вількс Беррі — 30, 223, 273, 282; Ешвардсвилл — 160; Сент — 236.

У зборах візьмуть участь:
ІОСИФ ЛІСОУР, головний делегат;
ОТЕАН ГЛАВІНЦ, головний радник і обласний організатор УНСОУ.

До участі в зборах запрошуються Члени і все місцеве Українське Промисловіство.

ЗА ОКРУЖНУ УПРАВУ:

Голова

Василь Стефурин

Юліян Баранок переобраний...

(Закінчення зі стор. 1-ої)

Комітет Володимир Шпірка закінчив свій звіт внесений на уніфікацію Управління абсолютної торії, що одобрено одноголосно.

Головний касирка УНСОУ Юліян Дачук представив на своїй доповіді стан УНСОУ в 1972 році та плани на 1973 рік і далі роки, підкреслюючи зокрема службу УНСОУ своєю членів та української спільноти. Зокрема торнулася його справи нового будинку УНСОУ, виплат стипендій, допомоги похованням, дотації на Фонд Оборони Людей к.х. Прав і пожертв на українські цілі з Народного Фонду та успішної акції „Свободи“ у збірці фондів на Центр Українських Студій в Гарварді. Обговорюючи плани УНСОУ, голова касирка висловила публікації „Свобода“, які підготувалися до друку, та порушила справу дальшої підтримки УККА центральною і Відділами УНСОУ. Заступник гол. делегата і ректорський секретар Володимир Сохань закликав використати в організації праці великий вплив УНСОУ у всі ділянки українського життя та подати огляд класу забезпечення в УНСОУ, спільно зокрема на планованих нових грамотах, що мають в коротці бути впроваджені. Він також звернув увагу на обов'язки Окружних Комітетів і головні напрями їхньої праці в ділянці організаційній та громадській. Асистент керівника орг. ізаційного відділу і головний радник Степан Гавриш поінформував про стан членської кампанії цілого УНСОУ та досягнення Окружних, висловлюючи признання наступним відділам та їхнім секретарям за хороші успіхи у членській кампанії 1972 року: 340 — секретар пастор Андрій Ландюк, 14 — Михайло Отрок, 133 — Ярослав Леськів, 371 — Юліян Баранок, 78 — Мірослав Демчук, 234 — Іван Іванік, 43 — Володимир Сиванік і 142 — Мірослав Маринюк. Він заклав Відділи Окружних виконати квітня 260 членів у 1973 році, старавшись придбати по 22 нових членів, тобто по одному членові від кожного Відділу місячно. Вкінці він спільно з прийнятими членами Екзекутиви вручив плагіати новим членам Клубу Заслужених Союзівців Ярославів Леськіву і пасторові Андрію Давидкові (за несправного відібрали Петро Фурман) та збірку за 1972 рік доволілітньому членові Клубу Михайлові Отроку.

В дискусії та точі внесків забирали слово: Володимир Болєвський, Мірослав Демчук, Іван Іванік і якіні Володимир Роговський, який обрав від імені Відділів докласти старень, щоб у декаді УНСОУ в Нью-Йорку придбати 300 нових членів. Відповідали на запити всі три представники з централі, після чого переобраний голова Юліян Баранок подякував за довіру і вибір, та запросив учасників наради на перенесення, в часі якої ще довго велися розмови на тему забезпечення та громадської діяльності УНСОУ.

Народжений в 1935 р. в Аргентині Михайло Шафалов закінчив середню освіту в розпочав студії з економіки в Буенос-Айресі. Одночасно він вивчав себе, як поет та перекладач поезії й прози з української мови на іспанську, французьку й англійську. Останній його перекладний праці були присвячені літературі поетів з України під псевдонімом Василь Неандойн, творів якого в невідомому перекладі М. Шафалова були друковані на сторінках газети „Українське Слово“ в Буенос-Айресі. Він співпрацює також у журналі АБН в Аргентині, „Роздуми і Ліберасон“, під редакцією Мартіна Ко-до, автора загальної історії УПА під наг. „За залізною заслоною“.

МОЛОДИЙ ПЕРЕКЛАДАЧ В АРГЕНТИНІ

Народжений в 1935 р. в Аргентині Михайло Шафалов закінчив середню освіту в розпочав студії з економіки в Буенос-Айресі. Одночасно він вивчав себе, як поет та перекладач поезії й прози з української мови на іспанську, французьку й англійську. Останній його перекладний праці були присвячені літературі поетів з України під псевдонімом Василь Неандойн, творів якого в невідомому перекладі М. Шафалова були друковані на сторінках газети „Українське Слово“ в Буенос-Айресі. Він співпрацює також у журналі АБН в Аргентині, „Роздуми і Ліберасон“, під редакцією Мартіна Ко-до, автора загальної історії УПА під наг. „За залізною заслоною“.

УСІ придбав дім у Нью-Йорку

УСІ — Український Соціологічний Інститут у Нью-Йорку набув на власність 6-поверховий будинок при 231 East 14th Street, New York, N.Y. 10003, поміж Другою і Третьою Єврейськими.

Заснований УСІ — наукове досліджування різних аспектів суспільного життя українців на поселеннях. Новобудова посідає має служити місцем для наукової діяльності, зокрема торнулася його справи нового будинку УНСОУ, виплат стипендій, допомоги похованням, дотації на Фонд Оборони Людей к.х. Прав і пожертв на українські цілі з Народного Фонду та успішної акції „Свободи“ у збірці фондів на Центр Українських Студій в Гарварді. Обговорюючи плани УНСОУ, голова касирка висловила публікації „Свобода“, які підготувалися до друку, та порушила справу дальшої підтримки УККА центральною і Відділами УНСОУ.

Заступник гол. делегата і ректорський секретар Володимир Сохань закликав використати в організації праці великий вплив УНСОУ у всі ділянки українського життя та подати огляд класу забезпечення в УНСОУ, спільно зокрема на планованих нових грамотах, що мають в коротці бути впроваджені. Він також звернув увагу на обов'язки Окружних Комітетів і головні напрями їхньої праці в ділянці організаційній та громадській. Асистент керівника орг. ізаційного відділу і головний радник Степан Гавриш поінформував про стан членської кампанії цілого УНСОУ та досягнення Окружних, висловлюючи признання наступним відділам та їхнім секретарям за хороші успіхи у членській кампанії 1972 року: 340 — секретар пастор Андрій Ландюк, 14 — Михайло Отрок, 133 — Ярослав Леськів, 371 — Юліян Баранок, 78 — Мірослав Демчук, 234 — Іван Іванік, 43 — Володимир Сиванік і 142 — Мірослав Маринюк. Він заклав Відділи Окружних виконати квітня 260 членів у 1973 році, старавшись придбати по 22 нових членів, тобто по одному членові від кожного Відділу місячно. Вкінці він спільно з прийнятими членами Екзекутиви вручив плагіати новим членам Клубу Заслужених Союзівців Ярославів Леськіву і пасторові Андрію Давидкові (за несправного відібрали Петро Фурман) та збірку за 1972 рік доволілітньому членові Клубу Михайлові Отроку.

Безкоштовно правно оформлено купно ада. Іван Філіс, посередничала в закупі українська фірма „Джентілі“.

Н.Н.

ЗАУПОКИНІ СЛУЖБИ БОЖІ

по пам'яті Найдорожчої і Незабутньої

бл. п.

ЕВГЕНІ ЛЕВИЦЬКИЙ

будуть відправлені

в НЬО-Йорку, у СУБОТУ, 17-го БЕРЕЗНЯ 1973, о год. 9-й ранку в Церкві СВ. ЮРА; та в РИМІ, цього самого дня в УКРАЇНСЬКІЙ ПАРОХІАЛЬНІЙ ЦЕРКВІ.

Рідних, Природних і Знайомих про молютан та ушану Душі просить

МУЖ, СИНІ І РОДИНА

В ПЕРШУ ВОЛОЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ

Найдорожчої МАМИ, БАВЦІ І ПРАБАВЦІ

бл. п.

СОФІЇ з РАДЕЦЬНИХ ТРЕШНЕВСЬКОЇ

будуть відправлені

ЗАУПОКИНІ СЛУЖБИ БОЖІ

в Церкві НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ в ГЕЛ-ТРЕМБ, МІШ, в НЕДІЛЮ, 18-го БЕРЕЗНЯ, о год. 12:15 дня і у ВІСНОК, 20-го БЕРЕЗНЯ 1973 р. о год. 7-й ранку. Про молютан просить

СИНІ І РОДИНАМИ

УКРАЇНСЬКА ВІСНОВА АКАДЕМІЯ НАУК у США

Проф. ВАСИЛЬ ГВОЗДІШКІН, дійсний член УАН, в пам'яті

своїм дружини Анни Романівни

в першій річницю її смерті (24-го лютого 1972 року), склав пожертву на потреби УАН 100.00 доларів. Управління Академії висловлює Жертводавцям щиро подяку.

Замість квітів на стіжку молюту

б.п. п. ІРЕНИ з ЗАРЕМБІВ ПОДІОК склав 10.00 доларів на Фонд Катедри Українознавства — Гарвард, Степан КІЗІМА

Замість квітів на стіжку молюту

Дорогого Св. с.п. м.р. КОНСТАНТИНА ЛІСКА склав 100.00 доларів на „Кадетське Українське Народних Мелодій“, Д-р Едвард і Осина МІХАЙЛЕНКО

Замість квітів на стіжку молюту

с.п. м.р. КОНСТАНТИНА ЛІСКА склав 20.00 доларів на „Кадетське Українське Народних Мелодій“, Орест і Арета БОЛОДІН

В другу річницю нещадної смерті

мого Найдорожчого Сина с.п. м.р. Володимира Стрілецького склав — замість квітів на його молюту 100.00 доларів на цілі Екзекуції НТШ в ЗСА. СТЕПАН СТРИЛЕЦЬКИЙ кол. 665-йоток НТШ у Львові

Замість квітів на стіжку молюту

б.п. д-р ОСИНА ПЕТРОВА склав 25.00 доларів на Фонд НТШ в Європі, Франції, Аргентині і Юрій ГЕРМАНІН

Замість квітів на стіжку молюту

с.п. проф. д-р САВІ НІКИФОРЯКА склав 100.00 доларів на „Церкву в Потрєбі“, по 20.00 дол. — О. М. і Р. Сосновські, І. Я. Шереметові; по 10.00 дол. — Я. П. Іванік, Н. Мочина, В. Островський — кол. учас. О. Р. Хойнацький, Е. Л. Храпівський Разом 90.00 доларів.

ВНП, Дружини і Родни висловлюють глибоку співчуття.

Метрополітальний Відділ Товариства Українських Інженерів в Америці
Об'єднання Українських Інженерів на Еміграції
— улаштовують —

АВТОРСЬКИЙ ВЕЧІР

Писемниця ВІТАЛИ БОЛЮВА
для відзначення 30-ліття його писемницької праці.

В ПРОГРАМІ:

1. Відкриття — інж. Костя Церковний, Голова Метрополітального Відділу.
2. Слово про Писемницю — проф. Григорій Ох. КОС-ЛЮК, Голова Об'єднання українських писемників на еміграції „Слово“.
3. Читання уривка з своїх творів — (Довбуш, Перемішник, Тасманич, Космос та інші.) — писемниця ВІ-ТАЛИ БОЛЮВА.
4. Мистецьку частину виконують студенти: Діна Гейстер — спів, Оля Шемелько — піанно, Ліда Чорна і Марія Івасюк — балетисти.

Вечір проводить:

арх. Любомир Калитич і інж. Тарас Гриняч
Після програми, зустріч з писемницями і гостями при складній чаю.

Український Інститут Америки
2 Скід 79-та вулиця, Нью-Йорк, Н. Я.

Субота, 17-го БЕРЕЗНЯ 1973 р., год. 5:30 веч.

На цей авторський вечір запрошуються шанувальники Писемництва.

Управління Об'єднання українських писемників на еміграції „Слово“

Управління Метрополітального Відділу ТУА

106-й МОЛОДІЖНИЙ ВІДДІЛ

СОЮЗУ УКРАЇНО-АМЕРИКАНСЬКОГО ГАРВАРДУ, Кола.

— улаштовують —

ВИСТАВКУ УКРАЇНСЬКИХ МИСТЦІВ:

С. ГЕРУЛЯК, І. ЗЕЛІК, Т. КОРШЕНОВ, І. КРАСНИ, К. ШОНЕ-РУСІЧ

Де: PHOENIX MUTUAL INSURANCE CO. — Constitution Plaza, Hartford, Conn.
Від 26-го ЛЮТОГО до 23-го БЕРЕЗНЯ, год. 9-6 веч. в приміщенні „Патіон“.

ДИВІЗИОНА СТУДІО-РОЗВАГОВА ПОДРОЖ ДО ЄВРОПИ

м.у. брадлує

Крайова Управа Братства Мол. Воляків 1-ої УД УНА в ЗСА
ДЛЯ ЧЛЕНІВ БРАТСТВА, ЇХ РОДИН І СТУДЕНТСЬКОЇ МОЛОДІ.

Подорож до Європи під проводом п. д-ра Романа Драгановського — Голови Крайової Управи Братства в ЗСА, запланована на 23-го березня 1973 року і триватиме 21 день.

В програмі прогулянки знайомства історичних міст і пам'яток у містах захід. Європи:

В СССР продукуватимуть „лінгафони”, але в 1977 р.

Широко розповсюджені в ЗСР і в країнах Заходу апарати під назвою „Лінгафоні” — записані на магнітний стрічку слова, вирази, зразки з чужої мови, яку вивчають студенти. — будуть продукувати також у СССР, але тільки з 1976-77 року. Про це повідомила „Комсомольская правда” з 4-го березня, додаючи, що з допомогою апарату „лінгафоні” можна вивчати чужі мови будь-де, „проводити лекції в будь-якому приміщенні”. Удосконалені „лінгафони” дають змогу викладачеві мови говорити окремо з кожним студентом через встановлені перед студентами мікрофони, і активно керувати вивченням мови.

На Заході використовуються вже десятки років багато різних типів такої апаратури. Її широко застосовують, наприклад, для вивчення української, англійської, єспанської та ін. мов у Менор Джуніор Коледжі біля Філадельфії. У Канаді знайшли примінення в багатьох середніх школах та на різних Курсах Українознавства записані на магніфонну стрічку лекції з української мови.

ВІСТАВА БЕЗ НАЗВИ

„Понад 700 колосників і членів їх сімей з віддаленого моточка західноукраїнського Полісся — Дубровицького району, побували на виставі Ровенського обласного музично-драматичного театру”. Колосники приїздили до Рівного окремим поїздом. Перед початком вистави якийсь ударник В. Петрухін „побажав їм великих успіхів у вирішальному році п'ятиріччя”. Київська „Культура і життя” з 15 лютого задала у вісті „Всім колоскам у театр”, що „міди” зв'язки театру з трудівниками села Поліського краю стали традиційними.

Не назвала газета лише вистави, яку забачали дивитись колосники. Якщо вистава по Леніна і т. п. — то їх привезли силою; якщо ж це була вистава типу „Наталки Полтавки” чи ін. твору української класики — то не назвала тому, що це не вигідне комуністичній цензурі.

БІЛОРУСЬ „ЗОВЕРЗУЄТЬСЯ” ПЕРЕВИКОНАТИ ПЛАН

Мінськ. — За повідомленням советської преси, Білоруська ССР зобов'язалася виповнити г. о. подарсяк плану 1973 року в промисловості вже на день 26 грудня 1973 року, а одночасно „перевиконати план” додатково виробництвом на загальну суму 257 міль. рублів. Сільське господарство Білорусі має також „перевиконати план”, збільшення збір зерна від посівного гектара. Такі ж зобов'язання прийняли на себе і інші галузі білоруської промисловості. За советським звичаєм, Білорусь „змагається” щодо виконання планів з Литвою.

Ліві терористи в Аргентині схопили видавця, змусили надрукувати заяву

Буенос Айрес. — Серія нападів лівих терористів з так зв. Народної Революційної Армії поновилися найновішим злочином: вони викрали власника газетного видавництва Гектора Рікардо Гарсію і змусили його надрукувати в газеті „Кроніка” заяву. Терористи пообіцяли звільнити закладника через 2 години після того, як їх оголошення буде надруковано в пресі, і врешті-решт звільнили Гарсію через яких 5 годин. Викрадення мало суто політичний характер, бо сталося за три дні перед виборами, призначеними на цю неділю, з метою замістити сепаратистський режим в Аргентині вибраним цивільним урядом. У видавній Гарсією „Кроніка” на першій сторінці в заяві так зв. Народної Революційної Армії сказано, що вона є проти виборів, бо вони не дадуть нічого „для національного і соціального визволення”, за яке треба змагатися „із зброєю в руках”. Шестеро членів Народної Революційної Армії, між якими були дві жінки, змусили редакцію опублікувати заяву, хоча уряд заборонив публікацію будь-яких повідомлень тієї підпільної групи після того, як минулого серпня було вбито 16 узятих членів НРАР-мі за спробу втечі із в'язниці. Кілька днів тому терористи з НРАР-мі вбили під час перестрілки трьох поліцейських у містечку Ля Паз, а ще раніше — напали на військову базу в Кордобі, за 400 миль від Буенос Айреса, й захопили чимало зброї. У вимушено надрукованій заяві в газеті „Кроніка” сказано, що треба збройно боротися проти „геральді та експлуататорів”.

Советський Союз розпочав будову другого літаконосця

Вашингтон. — З різних джерел стало відомо, що ССР закінчила будову свого першого корабля-літаконосця і почав будувати другий корабель такого ж типу. Перший советський літаконосець під назвою „Кіев” вже спущений на воду в чорноморському порті Миколаєві, в Україні, і на цих же доках розпочалася будова другого подібного літаконосця. СССР вже має два військові кораблі — носії гелікоптерів „Москву” і „Ленінград”, але, як писав головкомандувач советською флотом адмірал Горшков, для поширення політичних впливів у далеких просторах необхідно мати морські плавучі бази для літаків. Американські фахівці-дослідники звернули увагу на те, що в СССР вперше відбулося підвищення офіцерів морських повітряних сил до ранги маршалів авіації. На носії гелікоптерів „Москву” розпочалася випробування невеликих джетових літаків, які підіймаються майже вертикально вгору. Советський літаконосець „Кіев”, за недовгими даними, має бути 900 футів довжини, його площа для літаків — 600 футів довжини, корабель належить до класу 45 000 тонн і він зможе взяти на поклад 30-40 літаків та від 30 до 40 великих гелікоптерів. ЗСА мають тепер 14 бойових літаконосців. У середньому кожний із них може брати на поклад від 60 до 70 літаків, які запускаються в повітря з допомогою катапульт. На советських літаконосцях такої катапульт, здається, не буде, бо СССР ще з 1967 р. провадив випробування літаків, які злітають вгору майже вертикально. Такі джетові літаки можуть розвивати, як припускають, швидкість до 600 миль на годину, але можуть оперувати тільки в радіусі 350 миль від своєї плавучої бази.

ПІТТСБУРГ і ЗАХ. ПЕНСИЛЬВЕНІЯ!

ОКРУЖНИЙ КОМІТЕТ ВІДДІЛІВ УНСОЮЗУ ПІТТСБУРГУ і ЗАХІДНОЇ ПЕНСИЛЬВЕНІЇ

повідомляє, що в неділю, 25-го березня 1973 року о год. 3-ій по пол. в залі HILTON HOTEL Common Pl. & Liberty Avenue, Pittsburgh, Pa. — відбудуться —

ЗАГАЛЬНІ РІЧНІ ЗБОРИ

в яких обов'язані взяти участь усі члени Окружного Комітету, Конвенційні Делегати, Відділові Делегати та Урядники таких Відділів УНС: 24, 41, 53, 56, 63, 91, 96, 109, 113, 120, 126, 132, 161, 264, 276, 296, 329, 338 і 481.

- ПРОГРАМА ЗБОРІВ:
1. Відкриття;
 2. Відчитання протоколу з попередніх Зборів;
 3. Вибір Президії для переведення Зборів;
 4. Звіт Урядників Окружного Комітету;
 5. Питання й дискусія над звітами;
 6. Удільнення вогну довір'я;
 7. Вибір Окружної Управи і Контр. Комісії;
 8. План праці Окрути на 1973 рік;
 9. Доповіді Головних Урядовців;
 10. Дискусія та ухвали;
 11. Закриття зборів.

На Зборах будуть прийнятими:

УЛІНА ДЯЧУК, головний касир;
СТЕПАН ГАВРИШ, гол. радний і обласний організатор;
АНДРІЙ ДЖУЛА, головний радний.
За Окружний Комітет: Карло Сачко, гол. Петро Кочірка, секр.

Пассейк, Кліфтон, Патерсон, Ратерфорд і округ!

В суботу, 17-го березня 1973 року о год. 8-й вечора в приміщенні Української Централі при 240 Гопп Аве. в Пассейку, Н. Дж. — відбудуться —

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ ОКРУЖНОГО КОМІТЕТУ ВІДДІЛІВ УНСОЮЗУ

до обов'язкової участі в яких запрошені усі члени Окружної Управи та урядовці і делегати Відділів, які належать до Окрути, а саме:

42 і 97 в Пассейку, 64 в Патерсоні, 134 в Ратерфорді і 394 в Магва.

НА ПОРЯДКУ ЗБОРІВ:

1. Відкриття і схвалення порядку нарад;
2. Вибір Президії;
3. Відчитання протоколу з останніх Загальних Зборів;
4. Звіт Управи і Контрольної Комісії;
5. Дискусія над звітами;
6. Удільнення абсолютної уступачій Управі;
7. Організаційні доповіді репрезентантів Головної Канцелярії;
8. Вибір нової Управи;
9. План праці;
10. Внесення і побажання;
11. Закриття.

В зборах візьмуть участь:

ІОСИП ЛІСОГР — головний передодник;
УЛІНА ДЯЧУК — головний касир;
СТЕПАН ГАВРИШ — асистент керівника організаційного Відділу.

На збори запрошимо також усіх Членів вище зазначених Відділів.

Після зборів відбудеться ПЕРЕКУСКА.

За Управу Окружного Комітету:

Іван Хомко (голова) Василь Марушак (секретар)

Український Народний Союз

— проголошує —

ПРИДІЛ СТИПЕНДІЇ на академічний рік 1973-74

Стипендії будуть призначені Стипендією Комісії УНСОЮЗУ студентам визначних коледжів та університетів, які є членами УНСОЮЗУ щонайменше два роки, на основі їх студійних досягнень (поступу в науці), потреби фінансової допомоги та активності в громадському та зокрема студентському житті.

Подання слід вносити до 31-го березня 1973 року на окремих друках, по які слід звертатися на адресу:

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.
81-83 Grand Street Jersey City, N.J. 07303

Окружний Комітет Відділів УНСОЮЗУ Окрути Балтимор, Вашингтон і Річмонд, Ва.

повідомляє, що

в неділю, 18-го березня 1973 року в приміщенні дому „Самопоміч” при 239 So. Broadway в Балтиморі — відбудуться —

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ ОНУТИ

До участі в зборах запрошуються всіх відділових урядовців і конвенційних делегатів Відділів з таких місцевостей:

Річмонд — 34, Вашингтон — 15, Балтимор — 148, 320 і 337, Куртис Бей — 55, 81 і 290, Берлін — 260.

У ЗБОРАХ ВІЗЬМУТЬ УЧАСТЬ:

ІРОСЛАВ ПАДОХ, головний секретар
СТЕПАН ГАВРИШ, головний радний і обласний організатор.

На Зборах буде обговорено весняна кампанія і схвалення планів праці на цілий 1973 передконвенційний рік.

До участі в цьому запрошуються Відділових урядовців та всіх охочих працювати для УНСОЮЗУ. Участь секретарів і конвенційних делегатів в зборах обов'язкова!

Початок: 4-та година по полудні.
ЗА ОКРУЖНУ УПРАВУ:

Емануїл Притула, гол. Михайло Хома, секр.

ДВОХ ДОБРОВІЛЬНИХ ПОЖЕЖНИКІВ У НЮ ДЖЕРЗІ будуть судити за підпал, які вони робили самі після відходу різних „салунів”. Один із них на прізвисько Олсен стверджує, що він дійсно підпалював старий дім у Спрінг Лейк, але з дозволу його власника — для тренування в гашенні пожежі. Олсен зробив два підпали. Якщо його визнають винним, то потрапить на понад 20 років до в'язниці.

TRIDENT SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION РІЧНИЙ БІЛАНС

на день 28-го лютого 1973 року

СТАН ЧИННИЙ	
Позички на перші моргеджі	\$11,650,137.10
Інші позички	243,222.30
Інші інвестиції	1,207,000.20
Державні облиг.	607,048.63
Готівка в касі і в банках	525,823.30
Акції у Federal Home Loan Bank	128,200.00
Земля і будинки	191,300.52
Умоблювання і урядження	33,819.71
Інші засоби	175,352.87
Разом	\$14,761,912.63

СТАН ДОВЖЕННИЙ	
Членські оцдадності	\$12,992,248.63
Аванси	800,000.00
Інші зобов'язання	\$5,022.44
Невикористані кредити	\$6,672.66
Резерви і неподільні зиски	\$64,968.87
Разом	\$14,761,912.63

Член FEDERAL HOME LOAN BANK and FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION CORPORATION. Оцдадності кожного члена забезпечені до \$20,000.

- Платимо 5% за оцдадності.
- Відсотки обчислюємо 4 рази в році.
- Даємо позички на купно домі.
- Шкоро й совісна обслуга.
- Безплатне паркування.
- Платимо 6% за підписні сертифікати.

• Грошові перекази. • Виплати і продаж державних облиг. • American Express Travelers Cheques (чеки для подорожувачів). • Приймаємо оцдадності поштою.

760 Clinton Avenue
NEWARK, N.J. 07108 Tel.: 371-1120

ВІДНАЙМУ 2 ЯСНІ КІМНАТИ

які надходять на бюро, БІБЛІОТЕКУ, ГАЛЕРІЮ І Т. П.

в загальній поверхні около 500 експонатів стіл, околди 9-01 вил. в Ню Йорку. СПІЛАННЯ ВХІД. Письмелі зголошення прошу спрямовувати до:

J. & C. JAWORSKI - AGENCY
102 Corbin Avenue - Apt. B-5 Jersey City, N.J. 07306

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ

влаштує

ВОСЬМІ КРАЙОВІ КРУГОЛЬНІ ЗМАГАННЯ

в П'ЯТНИЦЮ і СУБОТУ 25 і 26-го травня 1973 р.

Fair Oaks Lanes
Ambridge Avenue
Fair Oaks, Pa. 15003

Тел. (412) 266-9915

В турнірі можуть брати участь лише члени УНСОЮЗУ.

Турнір є під зарпядом ABC і WIBC moral action.

Гарантовані нагороди на розгрі чоловічих і жіночих дружин:

Чоловіча дружина \$500 1-ше місце — \$300 2-ге місце

Жіноча дружина \$200 1-ше місце — \$100 2-ге місце

• Додат. сингл і дружини: субота, 26 травня 1973 року.

• Передбачується щонайменше одна нагорода на кожних 10 зголошень в кожній грі.

• Речення зголошень — 29-го квітня 1973 року.

• Нагороди будуть роздані 26 травня 1973 року під час бенкету.

• Плати зачасу свої замовлення на бенкет.

БЕНКЕТ

відбудеться в ALIQUIPPA UNA HOME

Brookhead Rd., ALIQUIPPA, Pa.

год. 7-ма вечора

Запрошуємо до участі всі Союзні Відділи в ЗСА і Канаді.

Зголошення та за дальшими інформаціями пишати до:

Stanley Prokopych

95 Anthony Wayne Terr., Baden, Pa. 15005

Тел. (412) 869-2588

Ukrainian National Association

81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07303

Тел. (201) 435-8740

ТАРЗАН, Ч. 6890. Уруці тех не мають багато терпіння



Шпигун, що я його післяв до оселі вождя Міті, знає щось краще, аніж приносить мені фальшиві інформації. Мої уруські приятелі не є такими тупими, за яких



ти їх уважави. Вони знали, що ти післяв його. Коли він заважав собі багато вапнів, то вони обидві його опісні історії... аро образження



Тарзан сказав, щоб ми скрилися і ждали. Але я думаю, що настала пора вбивати тих чужинців із крисами!

Різне

Українське Висхідне Бюро
ROMAN PARCEL SERVICE
141 2nd Avenue, New York City
Tel.: (212) 475-7430
ВІСЛАВ ПАЧКИ
з ОДНОМ і ХАРЧАМИ в УКРАЇНУ і до СССР. Мясні на складі все потрібне до василки. Посилаємо також РУБЛІВІ ПЕРТІФІКАТИ і приймаємо ПАЧКИ до ПОЛІЩІ (також записані речі). Уряд години: від понед. до суботи 8:30 — 6:00 веч. В неділю від 10 до 2 по пол.

Real Estate

ХОЧЕТЕ ПРОДАТИ АБО КУПИТИ ВУДИНОК, БІЗНЕС, ЗЕМЛЮ

звертайтеся до УКРАЇНСЬКОГО БІРЖА

SEMINI REAL ESTATE CO.

88 — Second Avenue

New York, N.Y. Tel.: 487-6400

ДІМ на ПРОДАЖ 1-РОДИННИЙ

Околиця Valhburg і So. Orange. Частинно мурований, чисто вдержаний, багато гарних кімнат, 4 спальні, кухня, їдальня, вітальня, 2 ван., 2 гар., стриж виспіваний, робота в пивні. По інф. тел. 372-1702.

MALE & FEMALE

SEWING MACHINE OPERATORS

Singers, Merrrows, Blindstitch, double needles, buttons, buttonholes and floor help. Piece work. Union shop. Air cond. + new and modern machines. Experienced operators. Average \$250. + per week. Apply in person Mon. to Fri. 8 a.m. to 4 and Sat. 9-12.

Paris Knitting Mills Inc. 820 Washington Avenue

Christstadt, N.J. or call Mr. Nat. at 201 935-3650, ext. 38

Funeral Directors

Theodore WOLININ, Inc.

Директор Похоронів

123 East 7th Street

NEW YORK, N.Y. 10009

Tel.: BR 5-1487

СОПІДНА ОБСЛУГА

ПЕТРО ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК

Займається Похороном в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

Контрольована температура. Модерна каплиця до ужитку ДАРОМ.

PETER JAREMA

129 East 7th Street

NEW YORK, N.Y.

ORegion 4-2568

SINKOWSKY FUNERAL SERVICE

3862 Boston Rd.

NEW YORK, N.Y. 10469

Tel.: 863-2475

Директор ПОХОРОНІВ СЕНКОВСЬКИЙ

Займається Похороном в каплицях, похованнях в кожній районі міста. Похорони по мінімальним цінам.

НОВАЛЬЧИН FUNERAL HOME

Completely AIR CONDITIONED

Займається Похороном в стейті NEW JERSEY.

Ціни приступні для всіх. Обслуга чесна й надійна. У випадку смутку в родині, клієнту, як в день, так і вночі

WILLIAM F. RASLOWSKI, Manager

129 Grand Street

(cor. Warren Street)

Jersey City, N.J. 07302

HEnderson 4-5131